

**ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
МІСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА імені О. М. БЕКЕТОВА**

**Кафедра Іноземних мов**

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**«ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА МОВА)»**

**напрямок підготовки 6.030601 «Менеджмент»**

**спеціалізація «Менеджмент готельного, курортного і туристського сервісу»**

**інститут, факультет, відділення** *Харківський національний університет  
міського господарства імені О. М. Бекетова, факультет менеджменту, денне  
відділення*

Харків  
ХНУМГ  
2014 рік

Робоча програма навчальної дисципліни **«Друга іноземна мова (німецька мова)»** (для студентів 1 курсу денної форми навчання за напрямом підготовки 6.030601 «Менеджмент»), «18» березня 2013 року. – 12 с.

Розробник: викладач кафедри іноземних мов В. О. Зуб

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов.

Протокол № 1 від «28» серпня 2012 року.

Завідувач кафедри іноземних мов: доц., к.ф.н. І. О. Наумова

Схвалено науково - методичною радою факультету менеджменту за спеціальністю 6.030601 «Менеджмент».

Протокол № 8 від «26» квітня 2013 року.

Голова: І. М. Писаревський

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3,0	Галузь знань 6.030601 «Менеджмент» Напрямок підготовки 6.030601 «Менеджмент»	За вибором	
Модулів – 1	Спеціалізація: «Менеджмент готельного, курортного і туристського сервісу»	<b>Рік підготовки:</b>	
Змістових модулів – 3		1-й	–
Індивідуальне науково-дослідне завдання – 0		<b>Семестр</b>	
Загальна кількість годин – 105		1-й, 2-й	–
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 105 самостійної роботи студента – 0	Освітньо-кваліфікаційний рівень: бакалавр	<b>Лекції</b>	
		–	–
		<b>Практичні, семінарські</b>	
		54 год., 51 год.	–
		<b>Лабораторні</b>	
		–	–
		<b>Самостійна робота</b>	
		–	–
		<b>Індивідуальні завдання:</b>	
		–	
		Вид контролю: залік	

### Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 100% до 0%

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Мета вивчення:** формування необхідної комунікативної спроможності сферах фахового та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена потребами майбутнього фахівця, оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела.

Мета вивчення дисципліни «Друга іноземна мова» (німецька) реалізується шляхом досягнення таких цілей:

**Практична мета** – формування у студентів загальних та професійно орієнтованих мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в

академічному та професійному середовищі.

**Освітня мета** – формування у студентів загальних компетенцій (декларативних знань, вмінь і навичок, компетенції існування та вміння вчитися), сприяння розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить студентам продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі як під час навчання у ВНЗ, так і після отримання диплому про вищу освіту.

**Пізнавальна мета** – залучити студентів до таких академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей.

**Розвиваюча мета** – формування загальних компетенцій з метою розвитку їх особистої мотивації; зміцнення впевненості студентів як користувачів мови та формування позитивного ставлення до вивчення мов.

**Соціальна мета** – сприяти становленню критичного самоусвідомлення та вміння спілкуватися і робити вагомий внесок у міжнародне середовище.

**Соціокультурна мета** – досягнення широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем.

**Завдання дисципліни** полягає в навчанні, розвитку та удосконаленні різних видів мовленнєвої діяльності, аудіювання, говоріння, діалогічного мовлення, читання, письма та перекладу.

Відповідно до стандартів ГСВО МОН України

**1. Навчання різних видів мовленнєвої діяльності** включає в себе засвоєння:

- фонетичних норм іноземної мови;
- 2000 лексичних одиниць, знання яких забезпечує студентам можливість вести бесіду з фаху та одержувати інформацію з іноземних письмових та усних джерел;
- граматичного матеріалу іноземної мови;
- лексичного мінімуму (категорії буття, їх властивості та відносини; географічні, демографічні, економічні та політичні дані) конкретної країни світу, мова якої вивчається;
- лексичного мінімуму регіональних та соціальних відносин між Україною та країною, мову якої вивчають;
- аббревіатур іншомовних фахових термінів у певній професійно-орієнтованій галузі;
- лексичного мінімуму ділових контактів, ділових зустрічей, нарад;
- мовленнєвого етикету спілкування, мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення погодження;
- лексико-граматичного мінімуму забезпечення та мовно-комунікативного рівня проведення презентацій;
- лінгвістичних методів аналітичного опрацювання іншомовних джерел;
- роботи з електронними іншомовними джерелами;
- лексичного мінімуму комп'ютерних (інформаційних) технологій.

**2. Навчання аудіювання** передбачає формування та удосконалення вміння сприймати мовлення іншої особи як при безпосередньому спілкуванні,

так і в запису. Студенти повинні розуміти тексти загально освітнього та професійно-орієнтованого характеру та мовлення нормального темпу з голосу викладача чи у звукозапису.

**3. Навчання говоріння** передбачає оволодіння та удосконалення двох форм: діалогічного та монологічного мовлення.

**4. Навчання діалогічного мовлення** помагає у засвоєнні студентами:

- структури діалогу загальнонаукового характеру;
- мовленнєвого етикету спілкування: мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження тощо;
- особливостей діалогу професійно-орієнтованого характеру;
- мовно-культурологічного аспекту проведення міжнародних виставок.

**5. Навчання читання** ставить за мету оволодіння

- ознайомчим та пошуковим читанням з визначеною кількістю без словника;
- читанням з визначеною кількістю невідомих слів із використанням словника;
- методами дослідження друкованої іншомовної оригінальної літератури та розширення лексико-граматичних джерел;
- професійно-орієнтованими іншомовними джерелами;
- методикою пошуку нової інформації в іншомовних джерелах;
- електронними іншомовними джерелами;
- пошуком інформації у мережі Інтернет за методом ключових слів.

**6. Навчання письма** сприяє формуванню вмінь говоріння і читання, тому для цього виду мовленнєвої діяльності визначається завдання навчити студентів не тільки правопису, але й умінню письмово викладати свої думки, і разом тим передбачає оволодіння:

- іншомовних особливостей ділового листування; лексики граматики, синтаксису ділового етикету та культурологічного аспекту;
- методами та лінгвістичними особливостями анотування та реферування іншомовних джерел.

**7. Навчання перекладу** як важливого засобу оволодіння мовним матеріалом і різними видами мовленнєвої діяльності включає в себе оволодіння:

- елементами усного перекладу інформації іноземною мовою в процесі ділових контактів, ділових зустрічей, нарад;
- основами перекладу професійно-орієнтованих іншомовних джерел;
- основами перекладу професійно-орієнтованих іншомовних джерел;
- комп'ютерним перекладом великих обсягів іншомовної інформації.

Тематика текстів для читання та перекладу співвідноситься з тематикою для усного мовлення.

### 3. Програма навчальної дисципліни

#### ЗМ 1. Перші контакти.

1. Ввідний фонетичний курс.
2. Вітання. Знайомство. Мовні моделі звертання, ввічливості.
3. Адреса. Місце проживання. Країна.
4. Інформація про людину.
5. Мова.
6. Місяці. Дні тижня. Дата.

#### ЗМ 2. Особисті контакти та професійне середовище.

1. Сім'я. Родинні зв'язки. Друзі. Інформація про рідних і знайомих.
2. Робочий день.
3. Навчання. Професія. Розклад занять. Час.
4. Дозвілля. Захоплення.
5. Свята. Погода.

#### ЗМ 3. Організація зустрічей в ресторані. Прийом гостей вдома.

1. Їжа та напої.
2. Кафе. Меню. Вибір.
3. Замовлення. Розрахунок.
4. Запрошення гостей.
5. Підготовка до прийому гостей.

### 4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Модуль 1</b>												
<b>Змістовий модуль 1. Перші контакти</b>												
Тема 1. Сім'я. Родинні зв'язки. Друзі. Інформація про рідних і знайомих.	5		5									
Тема 2. Робочий день.	6		6									
Тема 3. Адреса. Місце проживання. Країна.	6		6									
Тема 4. Інформація про людину.	6		6									
Тема 5. Мова.	6		6									
Тема 6. Місяці. Дні тижня. Дата.	6		6									
Разом за змістовим модулем 1	35		35									
<b>Змістовий модуль 2. Особисті контакти та професійне середовище.</b>												
Тема 1. Експертиза та оцінка будівель і споруд.	7		7									

Продовження табл.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Тема 2. Експертиза та оцінка земельного кадастру.	7		7									
Тема 3. Навчання. Професія. Розклад занять. Час.	7		7									
Тема 4. Дозвілля. Захоплення.	7		7									
Тема 5. Свята. Погода.	7		7									
Разом за змістовим модулем 2	35		35									
<b>Змістовий модуль 3. Організація зустрічей в ресторані. Прийом гостей вдома</b>												
Тема 1. Їжа та напої.	7		7									
Тема 2. Кафе. Меню. Вибір.	7		7									
Тема 3. Замовлення. Розрахунок.	7		7									
Тема 4. Запрошення гостей.	7		7									
Тема 5. Підготовка до прийому гостей.	7		7									
Разом за змістовим модулем 3	35		35									
<b>Усього годин</b>	<b>105</b>		<b>105</b>									
ІНДЗ (курсний проект)												
Усього годин	105		105									

## 5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	2	3
1	Erste Kontakte: sich begrüßen, sich vorstellen. Phonetischer Vorkurs. ABC. Grammatik: Artikel.	5
2	Phonetischer Vorkurs. ABC. Übungen. Grammatik: Wortfolge. Aussagesatz. Personen ansprechen: „du“ oder „Sie“	6
3	Adresse. Buchstabieren. Länder und Kontinente. Dialoge sprechen. Grammatik: Personalpronomen. Zahlen bis 12. Fragesätze. Präpositionen „in“ und „aus“. Übungen	6
4	Telefonieren. Postkarten schreiben. Rechnen. Grammatik: Zahlen. Verb und Subjekt: Konjugation Präsens. Aufforderungssatz. Übungen.	6
5	Sprachen. Deutsch lernen. Dialoge sprechen. Grammatik: Fragesatz. Ja-/Nein-Fragen.	6
6	Erste Schritte im Lesen. Informationen zu Personen: Berufe, Wohnort, Alter, Familienstand. Kurze Texte. Grammatik: Verb: Konjugation. Übungen.	6
7	Studium. Stundenplan. Wochentage. Grammatik: Verben „haben“ und „sein“ Präsens.	7
8	Unser Unterrichtsraum. Utensilien und Gegenstände. Grammatik: Bestimmter und unbestimmter Artikel. Verneinung: kein, keine. Übungen.	7

1	2	3
9	Unterrichtsraum. Kurze Texte lesen und Informationen zuordnen. Grammatik: Plural. Komposita. Übungen.	7
10	Meine Umgebung. Familie. Grammatik: Akkusativ. Übungen.	7
11	Familie und Freunde. Grammatik: Akkusativ. Possessivpronomen.	7
12	Über die Familie und Freunde erzählen. Mündliche Kommunikation. Grammatik: Untrennbare Verben.	7
13	Mein Arbeitstag. Uhrzeiten nennen. Alltagsaktivitäten nennen. Grammatik: Präpositionen „um“, „von ... bis“, Dativ.	7
14	Arbeitstag. Text „Meine Arbeitswoche“. Trennbare Verben. Reflexive Verben. Dativ.	7
15	Über Arbeitstag erzählen. Dialoge sprechen. Grammatik: Trennbare Verben. Reflexive Verben. Dativ. Aufgaben und Übungen.	7
16	Freizeit. Dialoge hören. Grammatik: Modalverben.	7
Разом		105

## 6. Методи навчання

Методи навчання іноземних мов можна ділити на різні способи. Відповідно до критеріїв діапазону і корисності вирізняють методи традиційні і альтернативні. Перші вважаються більш універсальними і частіше використовуються на практиці, другі адресовані конкретній аудиторії слухачів і можливі до використання в специфічних умовах.

### Традиційні методи

*Безпосередній/прямий метод.* Це найстарший метод навчання іноземної мови, який полягає на постійному і безпосередньому контакті вчитель-учень, де вчитель відіграє роль керівника і наставника, завданням якого є впровадити підопічного в світ нової мови. Мова викладання є рідною мовою вчителя, який за часту не знає мови учня. Єдиною допомогою в розумінні значення висловлювання вчителя для учня є контекст або ситуація, в якій воно появилось. Метою науки є передусім опанування учнем розмовної мови і розуміння висловлювання інших, тобто опанування мистецтва вільного володіння мови в розмові. Недоліком такої методи є відсутність послідовності в презентації конкретних тем, тобто в виборі і градації дидактичного матеріалу. Контроль результатів проводиться в процесі навчання і не має, як і сам метод, формального відтинку.

*Граматично-перекладний метод.* Цей метод асоціюється з навчанням латини і є першим сформалізованим методом навчання іноземної мови. Мета



полягала на вивченні мови з ціллю вільного читання літературних текстів. Для досягнення даної цілі учні мусять докладно ознайомитись з граматичною системою мови та опанувати лексику. Основним дидактичним матеріалом є тексти, які перекладаються на рідну мову учня аналізуючи при цьому граматичну структуру та лексику. Матеріал створюється від найпростішого до найважчого, оскільки істотним елементом граматично-перекладного методу є градація граматичного матеріалу. Пояснення граматичних структур проводиться рідною мовою учня, при чому правила вчать напам'ять. Техніки даного методу полягають на перекладах окремих речень, фрагментів тексту, диктантах. Контроль результатів навчання, в рамках методу граматично-перекладного, відбувається за допомогою граматичних тестів, або ж письмового перекладу заданого тексту. Недоліком такого методу вважається нехтування усним спілкуванням, яке домінує в щоденному житті.

*Аудіо-лінгвальний метод.* Цей метод був заснований в США під час Другої світової війни. Опрацьований з думкою про американських солдат, які за його допомогою повинні були швидко і результативно вивчати вибрану мову. Це перший метод створений на научній основі і ставив перед собою ціль у вигляді розвитку у учнів мовних навичок в строго визначеному порядку: аудіювання-говоріння-читання-письмо. Навчання полягає на випрацюванні у учнів певних навичок за допомогою багаторазових, механічних повторювань матеріалу. Учні в жоден спосіб не заохочуються до креативного використання мови. Їхнім завданням є вивчити стандартні структури і вміти їх використати відповідно до ситуації. Результат володіння мови контролюється за допомогою спеціально створених тестових завдань закритого типу. Перевагою такого методу вважається розробка ситуаційних технік презентації нового граматичного матеріалу і конкретного набору завдань.

*Когнітивний метод.* Опрацювання когнітивного методу було реакцією на аудіо-лінгвальний метод. Прихильники нового напрямку в мовознавстві заперечували тому, ніби мова була системою навичок, які можна виробити за допомогою багаторазових повторювань. Механічне вивчення схем, не дає можливості вільного володіння мови, яка на думку генеративістів, має творчий і інноваційний характер. Основою методу є свідоме володіння граматичними конструкціями та поповнення лексики. За найбільш результативний підхід вважається дедукційний, який дає можливість учню дослідити суть проблеми. Заохочування учнів до експериментів та креативності не виключає можливість виникнення помилок в процесі творчого відкривання правил мови. Помилка є бачним свідоцтвом діяльності процесу навчання. Заслугою такого методу було впровадження до дидактичного процесу ситуаційні вправи. В тестах з'являються завдання, які вимагають креативного застосування мовних знань і завдання відкритого типу, які вимагають аналізу та дедукції.

## 7. Методи контролю

### Проведення поточного контролю

Поточний контроль (тестування) здійснюють та оцінюють за питаннями, які винесено на практичні заняття. Поточний контроль проводять у письмовій формі після того, як розглянуто увесь теоретичний матеріал в межах кожної теми змістового модуля. Поточний контроль проводиться у вигляді тестової роботи. Даний вид контролю передбачає виявлення ступеня опанування студентом матеріалу модуля і вміння його застосовувати.

У відповідності до програми навчальної дисципліни тестові роботи проводять на останньому практичному занятті відповідного змістовного модулю. Загальна тривалість тестової роботи - 2,0 години. Тестова робота містить завдання різного рівня складності. Для оцінювання рівня відповідей студентів на тестові завдання використовуються відповідні критерії оцінювання наведені в тесті.

### Проведення підсумкового письмового заліку

До підсумкового контролю допускають студентів, які набрали в сумі за всіма змістовими модулями більше 30% балів від загальної кількості з дисципліни (тобто більше 50% від кількості балів поточного контролю) за внутрішнім вузівським рейтингом або системою ECTS, або наявність позитивних оцінок з проміжного модульного контролю (за національною системою).

## 8. Розподіл балів, які отримують студенти

### Залік

Поточне тестування та самостійна робота										Сума	
Змістовий модуль №1			Змістовий модуль № 2							T1	T2
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	100		

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів.

### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

## 11. Рекомендована література

### базова

1. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка. – М., «ЧЕРО», 1997;
2. Носков С.А. Самоучитель немецкого языка. – Минск, ВШ, 1999;
3. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock, Jutta Muller. Themen Aktuell 1: Kursbuch. Arbeitsbuch. Hueber, 2003.

### допоміжна

1. Kathrin Kunkel-Razum/ Wörterbuch/ Deutsch als Fremdsprache/ Hueber Verlag/ 2003, S. 749;
2. Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra, Franz Specht, Monika Reimann/ Schritte international 1. Niveau A1/1/ Hueber Verlag/ 2011, S. 168;
3. Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra 2. Niveau A1/2 Hueber Verlag/ 2010, S. 173;
4. Daniela Niebisch Hueber /Schritte plus - Deutsch als Fremdsprache 2010, S. 180;
5. Ulrike Cohen. Zimmer frei: Deutsch im Hotel: Lehrbuch. CD. Langenscheidt, 2000;
6. Nicoletta Grandi. Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch.CD. Langenscheidt, 2000;
7. Ulrike Cohen. Herzlich willkommen Neu: Deutsch in Restaurant und Tourismus Lehrbuch., Arbeitsbuch. CD. Langenscheidt, 2001;
8. Paola Barberis Italiano, Elena Bruno Valperga. Deutsch im Hotel – Gespräche führen. Lehrbuch. CD. Paola Barberis Italiano, Elena Bruno Valperga. Deutsch im Hotel –Korrespondenz. Lehrbuch;
9. Martin Muller, Paul Rusch, Theo Scherling, Lukas Wertenschlag, Heinrich Graffmann, Helen Schmitz. Optimal A1,2: Lehrwerk/Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache: Lehrbuch. Langenscheidt, 2003;
10. Colin C. Unterhenmen Deutsch. Klett. 1999.

## 12. Інформаційні ресурси

1. <http://www.daf-portal.de/>
2. <http://landeskunde.wordpress.com/>
3. <http://www.dw-world.de>
4. <http://www.goethe.de/>
5. <http://www.hueber.de/daf/worterbuch;>
6. <http://www.hueber.de/schritte-plus-alpha;>
7. [http://www.hueber.de/schritte-international.](http://www.hueber.de/schritte-international)

*Навчальне видання*

**Робоча програма навчальної дисципліни**

**«Друга іноземна мова (німецька мова)»**

**напрямок підготовки 6.030601 «Менеджмент»**

**спеціалізація «Менеджмент готельного, курортного і туристського сервісу»**

Розробник: **ЗУБ** Вікторія Олександрівна

В авторській редакції

Комп'ютерне верстання: *Н. Ю. Гаврилiна*

План 2012, поз. 404 б

---

Підп. до друку 25.03.2013 р.

Друк на ризографі

Тираж 1 пр.

Формат 60x84/16

Ум. друк. арк. 0,3

Зам. № 9386

Видавець і виготовлювач:

Харківський національний університет  
міського господарства імені О. М. Бекетова,  
вул. Революції, 12, Харків, 61002

Електронна адреса: [rectorat@kname.edu.ua](mailto:rectorat@kname.edu.ua)

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи:

ДК №4064 від 12.05.2011 р.